

## Desarrollo del acto Parade schedule

### 1.ª parte

Establecimiento de los puestos de guardia en la Plaza de la Armería. El comandante de la guardia entrante pasa revista para verificar el perfecto estado en el que debe encontrarse el personal que entra de servicio en la Puerta del Príncipe.

### 1<sup>st</sup> part

Sentry posts are established in Plaza de la Armería. The incoming guard is inspected by the commanding officer beside Puerta del Príncipe, in order to make sure that both uniforms and weaponry are in perfect conditions.



### 2.ª parte

Entrada de la guardia saliente con un desfile desde la Puerta del Príncipe hasta la Plaza de la Armería. De manera alternativa, y antes de que se inicie el relevo propiamente dicho, se realizan una exhibición de destrezas de fusil, un carrusel ecuestre a cargo de Escuadrón o Batería y un tattoo de la Unidad de Música.

### 2<sup>nd</sup> part

The outgoing guard marches from Puerta del Príncipe to Plaza de la Armería. Alternatively, and before the changing itself starts, an acrobatic rifle skills exhibition, a mounted display, or a military tattoo performed by the Royal Guard Band.



### 3.ª parte

Relevo de los comandantes jefes de las guardias en presencia del coronel jefe de la Guardia Real y relevos de los puestos de artillería y caballería, y de los centinelas a pie en la Plaza de la Armería.

### 3<sup>rd</sup> part

The incoming and outgoing guards' commanders, in the presence of the Royal Guard commander, order the changing of the guard. The handover itself takes place while foot guards, gunners and mounted guards take over their post at the Plaza.



### 4.ª parte

Retirada de las guardias de la Plaza de la Armería y desfile de la guardia saliente hasta la Puerta del Príncipe. Concierto de la Unidad de música en la lonja del Palacio Real.

### 4<sup>th</sup> part

The guards leave the Plaza and the outgoing one marches to Puerta del Príncipe. The Royal Guard's Band performs a concert beside this gate.

## Solemn Changing of the Guard at Madrid's Royal Palace

Only once a month:  
every first Wednesday\* at noon

\*except for  
January, August and September

## Relevo Solemne de la Guardia en el Palacio Real de Madrid

Todos los primeros miércoles de  
cada mes\* a las 12.00 horas

\*excepto en  
enero, agosto y septiembre



## La Guardia Real española y el Relevo Solemne

La Guardia Real española es una unidad formada por personal de los Ejércitos y de la Armada cuyas misiones fundamentales son proporcionar servicio de guardia militar, rendir honores y prestar escoltas solemnes a Su Majestad el Rey y a los miembros de Su Real Familia y también a los jefes de Estado extranjeros cuando se encuentren en visita oficial en nuestro país. La fundación de los "Alabarderos de Ayora" durante el reinado de los Reyes Católicos, en el año 1504, nos convierte en la guardia real más antigua de Europa.

El tradicional Relevo Solemne que tiene lugar los primeros miércoles de cada mes en el Palacio Real de Madrid pretende dar continuidad a los relevos diarios que se celebraban en la residencia regia durante el siglo XIX hasta la época del rey Alfonso XIII. La parada militar, en sí misma, escenifica una de las misiones de las tropas al servicio de la Casa de Su Majestad el Rey, en el entorno más próximo.

Este acto, tal como lo presenciamos hoy día, se retomó el 23 de noviembre de 1994 con el objetivo de acercar a todos los ciudadanos este importante capítulo de la historia militar al servicio de la Corona y para su reconstrucción se contó con la colaboración de diversos expertos militares y civiles de reconocido prestigio.



## The Spanish Royal Guard and the Solemn Changing

The Spanish Royal Guard is a military unit constituted by personnel belonging to the Army, Navy and Air Force whose fundamental missions are to provide military guard service, render honours and perform solemn escorts to His Majesty the King and the members of His Royal Family as well as to the foreign Heads of State on their official tours in our country. The foundation of the "Alabarderos de Ayora" during the reign of the "Catholic Monarchs", in 1504, granted us with the honour of being the oldest guard in Europe.

The traditional Changing of the Guard, which takes place monthly, every first Wednesday, in the Royal Palace of Madrid, aims to give continuity to the daily changings that were held in the royal residence in the second half of the nineteenth century until King Alfonso XIII's era.

The military parade itself stages one of the missions of the troops at the Crown's service in the closest environment. This act, as we witness it today, was resumed on November 23th 1994, with the purpose of familiarizing the citizens with this important episode of our military history. For this enactment the Royal Guard was assisted by several prestigious scholars.



## Reconoce a los guardias reales

ALABARDEROS  
HALBERDIER



Constituyen la guardia más cercana a los reyes de España desde principios del siglo XVI. Su misión es proporcionar guardia militar en el interior de los palacios y guardia solemne en la tribuna real durante diversos actos. Utilizan el uniforme descrito en su reglamento de 1875.

*They are the guards who work more closely to this Majesty. Their main duty is to provide military guard inside the palaces and solemn guard in close proximity during public events. The Halberdiers wear the uniform depicted in their regulations of 1875.*

Su misión, como miembros del Escuadrón de Escolta Real, es proporcionar escolta solemne a Sus Majestades los Reyes y a los jefes de Estado extranjeros. Montan caballos tordos de pura raza española y portan lanzas de coligüe rematados con gallardetes de la enseña nacional. Su uniforme es el del Instituto de Lanceros de Caballería de la época de los reyes Alfonso XII y Alfonso XIII.

*As members of the Royal Escort Squadron, Lancers' main duty is to provide solemn escort to the Royal Family and the foreign Heads of State mounted dapple-gray coated pure Spanish-bred stallions. They use cane lances crowned with the national colours and wear the uniform of the Cavalry Institute of Lancers, established in 19<sup>th</sup> century.*



LANCEROS  
LANCERS

CORACEROS  
CUIRASSIERS



Al igual que los lanceros, su misión es proporcionar escolta solemne a Sus Majestades los Reyes y a los jefes de Estado extranjeros. Montan caballos españoles de capa castaña y su uniforme es réplica del utilizado en 1875 por la escolta del rey Alfonso XII.

*Like the lancers, their mission is to provide solemn escort to the Royal Family and the foreign Heads of State. They ride bay coated pure Spanish-bred stallions and their uniform is a replica of King Alfonso XII's Royal Escort Squadron, which dates back to 1875.*

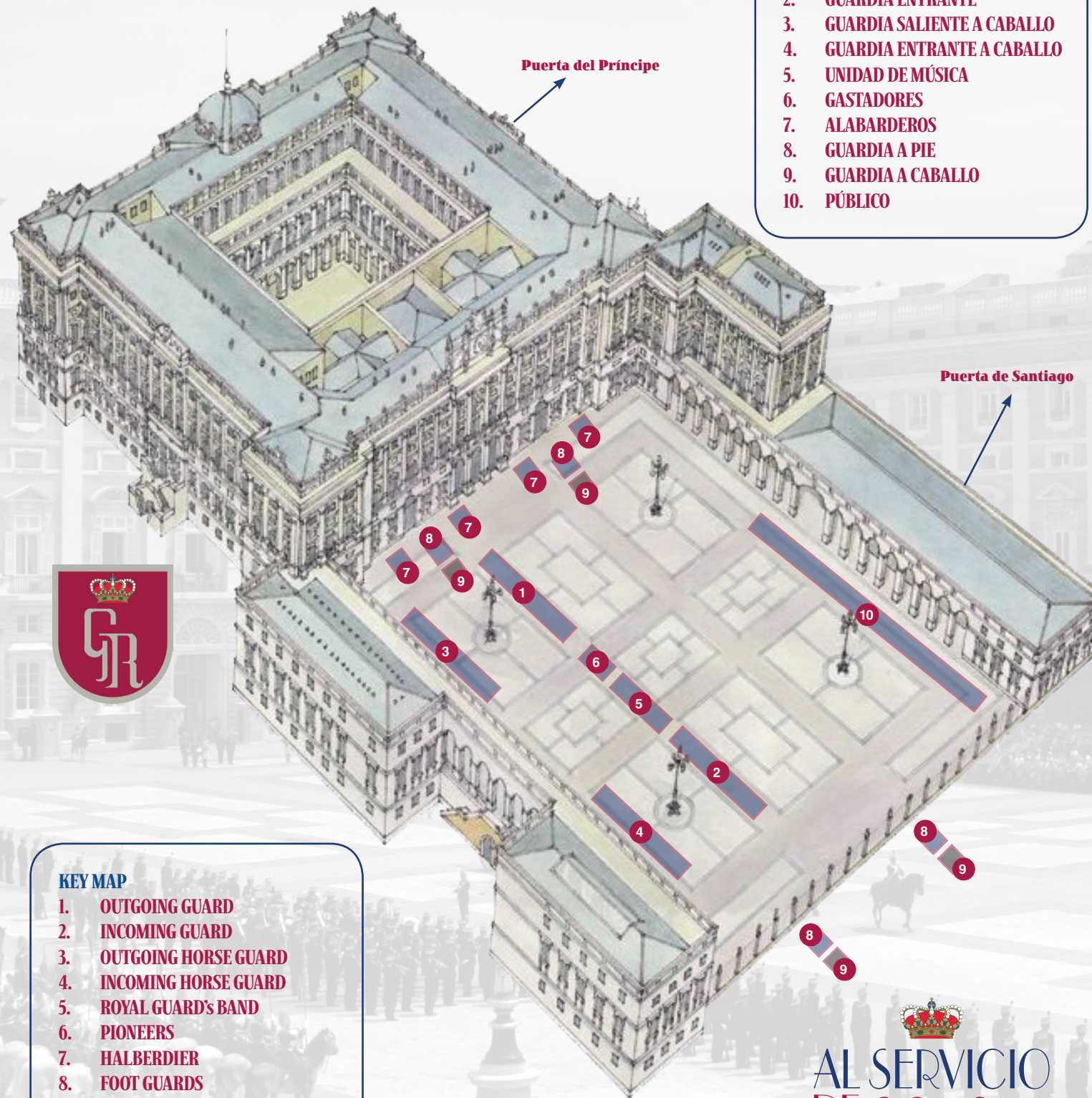
Abren, de manera tradicional, los desfiles a caballo del Escuadrón de Escolta Real. Utilizan caballos de capa negra y portan el uniforme del Instituto de Lanceros de Caballería.

*They traditionally open the Royal Squadron marches and parades. They ride dark bay coated stallions and wear the Cavalry Institute of Lancers' uniform.*



BATIDORES  
SCOUTS

El Palacio Real no podrá visitarse durante el Relevo  
The Royal Palace will stay closed during the Changing of the Guard



### LEYENDA

1. GUARDIA SALIENTE
2. GUARDIA ENTRANTE
3. GUARDIA SALIENTE A CABALLO
4. GUARDIA ENTRANTE A CABALLO
5. UNIDAD DE MÚSICA
6. GASTADORES
7. ALABARDEROS
8. GUARDIA A PIE
9. GUARDIA A CABALLO
10. PÚBLICO

### KEY MAP

1. OUTGOING GUARD
2. INCOMING GUARD
3. OUTGOING HORSE GUARD
4. INCOMING HORSE GUARD
5. ROYAL GUARD'S BAND
6. PIONEERS
7. HALBERDIER
8. FOOT GUARDS
9. HORSE GUARDS
10. PUBLIC

## Get acquainted with the royal guards

Heredera de la antigua Banda de Real Guardia de Alabarderos, es una de las agrupaciones de música militar más prestigiosas del mundo y acompaña a Sus Majestades los Reyes en las ocasiones más importantes del Estado. Sus pífanos y tambores recogen los sonos de nuestras épocas más gloriosas.

*Successors of the old Halberdiers Band, this is a worldwide prestigious military ensemble that usually accompanies both His Majesty the King and Her Majesty the Queen in the most important official events. Its files and drums gather the sounds of our brightest epochs.*



BANDA DE MÚSICA  
ROYAL GUARD BAND

BATERÍA REAL  
ROYAL BATTERY



Encuentra su origen en la artillería volante creada por el rey Carlos IV. Su misión es rendir honores mediante el disparo de salvas de ordenanza, así como participar en paradas y desfiles con sus piezas Schneider 75/28 de 1906 de las que tiran caballos hispano-bretones de capas castaña y negra. Su uniforme es de la artillería de la época de Alfonso XIII.

*We can find its origins in King Carlos IV's light field & horse artillery. Their mission is to render military honours by firing cannon salutes and participating in parades and functions with their unique Schneider 75/28 cannons, from 1906, which are pulled by dark bay and chestnut coated hispano-breton stallions. The Royal Battery wears the traditional artillery uniform from Alfonso XIII's reign.*

Presentes en los ejércitos desde la época del Gran Capitán, son los primeros en los desfiles a pie y se distinguen por sus cordones rojos y sus manoplas de charol. La escuadra está encabezada por un cabo.

*Present in our armies since The Great Captain's times (15<sup>th</sup> century) the squad of pioneers, commanded by a corporal, is in charge of opening all foot marches. Their red shoulder cords and white leather gauntlets distinguish them from the rest of the royal foot guards.*



GASTADORES  
PIONEERS

GUARDIA REAL A PIE  
ROYAL FOOT GUARDS



El característico color azul turquí del uniforme procede de las primeras guardias de la época del rey Felipe V, aunque su diseño se inspira en los que se utilizaban en el Ejército español durante la época de Alfonso XIII, con el típico sombrero militar, ros, y el pantalón con doble franja grana. Se recuperó para el desfile del día de las Fuerzas Armadas del año 1976.

*The characteristic deep blue uniform finds its roots in the first guards who served the King Philip V (18<sup>th</sup> century), although its design was inspired by those that were used by the Spanish Army during the reign of King Alfonso XIII. They are crowned with the traditional military headgear, known as "ros", and incorporate the double red stripes on the trousers. This outfit was recovered for the Armed Forces' Day military parade of 1976.*

AL SERVICIO  
DE LA CORONA

[www.guardiareal.org](http://www.guardiareal.org)